

ỦY BAN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
SỞ TÀI NGUYÊN VÀ MÔI TRƯỜNG

--000--

HƯỚNG DẪN THỰC HIỆN
QUYẾT ĐỊNH SỐ 44/2018/QĐ-UBND NGÀY 14/11/2018
QUY ĐỊNH VỀ PHÂN LOẠI CHẤT THẢI RẮN SINH HOẠT
TẠI NGUỒN TRÊN ĐỊA BÀN THÀNH PHỐ



Thành phố Hồ Chí Minh, tháng 01/2019

BỔ CỤC QUYẾT ĐỊNH



GỒM: **6** CHƯƠNG VÀ **28** ĐIỀU

CHƯƠNG I: NHỮNG QUY ĐỊNH CHUNG

CHƯƠNG II: PHÂN LOẠI, LƯU CHỨA CHẤT THẢI RẮN SINH HOẠT

CHƯƠNG III: THU GOM, VẬN CHUYỂN VÀ XỬ LÝ CHẤT THẢI RẮN SINH HOẠT SAU PHÂN LOẠI

CHƯƠNG IV: CHI PHÍ TÀI CHÍNH VÀ CHÍNH SÁCH HỖ TRỢ TRIỂN KHAI PHÂN LOẠI CTRSH

CHƯƠNG V: TRÁCH NHIỆM TỔ CHỨC THỰC HIỆN PHÂN LOẠI CHẤT THẢI RẮN SINH HOẠT TẠI NGUỒN

CHƯƠNG VI: TỔ CHỨC THỰC HIỆN

NHỮNG QUY ĐỊNH CHUNG



Đối tượng áp dụng (Điều 2.)

Các cơ quan, tổ chức, hộ gia đình, cá nhân trên địa bàn TPHCM; tổ chức, cá nhân nước ngoài có hoạt động phát sinh CTRSH (rác thải) trên địa bàn TPHCM.

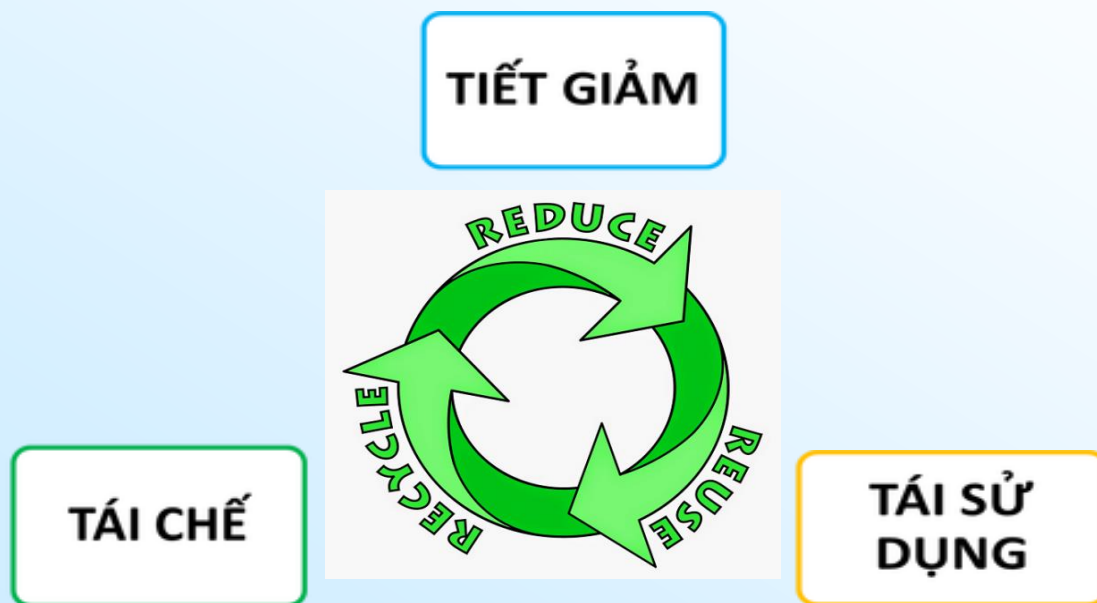
Những nguyên tắc chung về phân loại CTRSH (Điều 4.)

Xây dựng trên cơ sở pháp lý hiện hành, thực hiện theo chủ trương chính sách của thành phố nhằm

- Ngăn ngừa, giảm thiểu những tác động có hại của rác thải đối với môi trường và sức khỏe con người.
- Rác thải được hướng dẫn phân loại, tổ chức thu gom, vận chuyển riêng

NHỮNG QUY ĐỊNH CHUNG

- Các cơ sở xử lý CTRSH trên địa bàn TP đảm bảo theo hướng tái sử dụng, tái chế, đồng xử lý, xử lý thu hồi năng lượng, hạn chế tối đa việc chôn lấp chất thải.



❖ Mô hình 3T

NHỮNG QUY ĐỊNH CHUNG

Những nguyên tắc chung về phân loại CTRSH (Điều 4.)

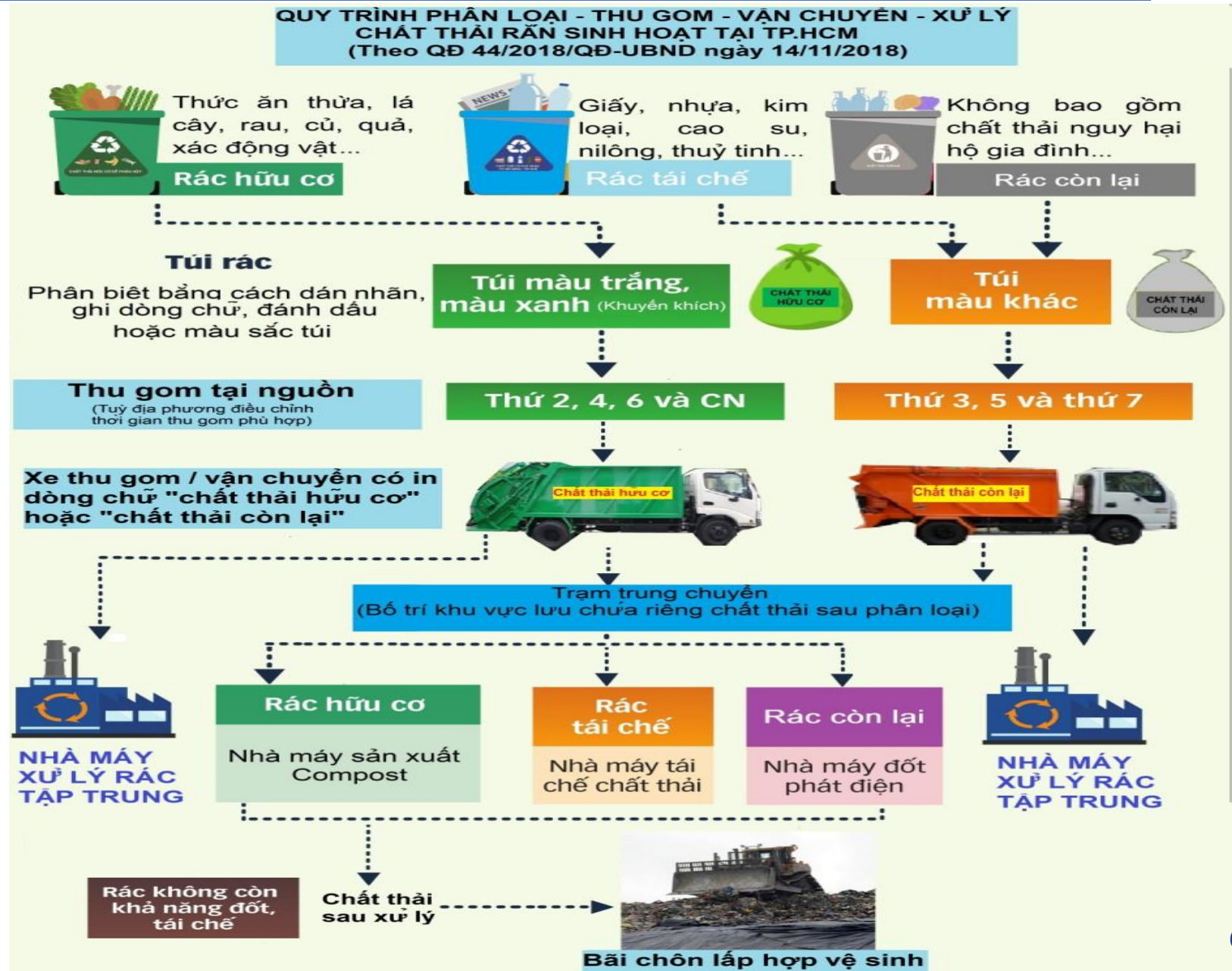
Hộ gia đình, tổ chức, cá nhân có phát sinh rác thải thực hiện phân loại rác thải theo quy định; đăng ký dịch vụ thu gom, vận chuyển, xử lý và nộp phí, giá dịch vụ theo quy định (trừ các khu vực chưa có dịch vụ thu gom, vận chuyển, xử lý rác thải).

Khuyến khích việc **xã hội hóa** công tác thu gom, vận chuyển, xử lý CTRSH



Xã hội hoá là nguyên tắc cơ sở

Quy trình phân loại – thu gom - vận chuyển – xử lý CTRSH



QUY ĐỊNH VỀ PHÂN LOẠI, LƯU CHỨA (Điều 5,6,7)

NHÃN DÁN PHÂN LOẠI TRÊN TÚI

**CHẤT THẢI
HỮU CƠ**

**CHẤT THẢI
CÒN LẠI**

NHÃN DÁN PHÂN LOẠI TRÊN THÙNG CHỨA



**SỞ TNMT HƯỚNG DẪN CÁC NHÃN DÁN
NHẬN BIẾT – PHÂN LOẠI**

PHÂN LOẠI

Tiêu chí phân loại “đạt” là: Hỗn hợp nhóm chất thải hữu cơ dễ phân hủy hoặc nhóm chất thải còn lại được xem là phân loại đạt khi thành phần chất thải hữu cơ dễ phân hủy hoặc thành phần chất thải còn lại lần **dưới 10% khối lượng chất thải khác nhóm trong danh mục nhóm chất thải phân loại do STNMT ban hành. (Khoản 2, Điều 5)**

10%

QUY ĐỊNH VỀ PHÂN LOẠI, LƯU CHỨA

LƯU CHỨA

Bao bì (hay còn gọi là túi rác):

Túi chứa rác

Phân biệt bằng các hình thức như: dán nhãn, ghi dòng chữ trên túi, màu sắc túi hoặc đánh dấu để nhận biết trước khi chuyển đến điểm tập kết hoặc giao cho đơn vị thu gom, vận chuyển. (Khoản 3, Điều 6)



QUY ĐỊNH VỀ PHÂN LOẠI, LƯU CHỨA

LƯU CHỨA

Thiết bị lưu chứa (hay còn gọi thùng rác):

Hộ gia đình,
chủ nguồn thải

Tại Khoản 5, Điều 6

1. Không quy định màu sắc thùng
2. Khuyến khích sử dụng các thùng rác chuyên dùng của các nhà sản xuất **có màu xanh để chứa chất thải hữu cơ, thùng rác có màu xám để chứa chất thải còn lại.**



THÙNG DÙNG
CHẤT THẢI HỮU CƠ



THÙNG DÙNG
CHẤT THẢI CÒN LẠI

QUY ĐỊNH VỀ PHÂN LOẠI, LƯU CHỨA



LƯU CHỨA

Thiết bị lưu chứa (hay còn gọi thùng rác):

**Khu vực
công cộng**

Tại Điều 7

1. Bố trí các thùng rác sinh hoạt có dán nhãn để người dân nhận biết, phân loại.
2. Có kích cỡ phù hợp với thời gian lưu giữ, đảm bảo môi trường và mỹ quan đô thị.
3. Ủy ban nhân dân cấp quận, huyện xác định địa điểm, vị trí, khu vực bố trí.



Tổ chức thu gom, vận chuyển

Nhóm chất thải hữu cơ và chất thải còn lại đảm bảo tổ chức thu gom, vận chuyển riêng

Nhóm chất thải có khả năng tái chế (phế liệu) :

- Có thể bán, cho các tổ chức, cá nhân thu mua phế liệu hoặc các tổ chức, cá nhân thu gom CTRSH.
- Có thể bỏ chung với chất thải còn lại

Phương tiện thu gom, vận chuyển đáp ứng các yêu cầu về an toàn kỹ thuật khi tham gia giao thông, đảm bảo vệ sinh môi trường, có dòng chữ **“THU GOM CHẤT THẢI HỮU CƠ” “THU GOM CHẤT THẢI CÒN LẠI”** và **“VẬN CHUYỂN CHẤT THẢI HỮU CƠ” - “VẬN CHUYỂN CHẤT THẢI CÒN LẠI”**.

XỬ LÝ CTRSH SAU PHÂN LOẠI (Điều 10)

Dựa trên công suất tiếp nhận và công nghệ xử lý của các nhà máy xử lý chất thải hữu cơ để phân hủy thành **phân compost** và chất thải còn lại được tái chế, đốt thu hồi **năng lượng** và **chôn lấp** hợp vệ sinh.



Sở Tài nguyên và Môi trường **điều phối** khối lượng chất thải hữu cơ để phân hủy và chất thải còn lại đến các khu, đơn vị tiếp nhận xử lý.

Quy định tại Điều 11

1. **Tự trang bị túi, thùng** để phân loại.
2. Thực hiện **ký hợp đồng và chuyển giao CTRSH** sau phân loại theo quy định.
3. **Trả chi phí dịch vụ thu gom**, vận chuyển, xử lý chất thải rắn sinh hoạt theo quy định.
4. **Trả chi phí dịch vụ tăng thêm** nếu có nhu cầu tăng tần suất thu gom (thu gom hàng ngày 02 nhóm chất thải) khác với tần suất thu gom chất thải sau phân loại của địa phương quy định.(Khoản 4, Điều 8)
5. Thực hiện **phân loại lại** chất thải khi đơn vị thu gom tại nguồn **từ chối** thu gom chất thải theo quy định.

Được chính quyền địa phương hỗ trợ:

- Cung cấp thông tin, tài liệu hướng dẫn cách phân loại
- Cấp phát nhãn dán trên túi (trong 6 tháng) và thùng (4 nhãn x 2 lần/năm) để phân biệt, nhận biết(Khoản 1, Điều 14)
- Cung cấp thông tin của lực lượng thu gom

Được quyền **giám sát và phản ánh** với chính quyền địa phương khi phát hiện các đơn vị thu gom, vận chuyển CTRSH thực hiện không đúng theo khung thời gian và tần suất thu gom theo quy định.

Có thể cho, bán phế liệu phát thải với các tổ chức cá nhân thu mua phế liệu hoặc các tổ chức, cá nhân thu gom rác thải (Khoản 2, Điều 8)

TRÁCH NHIỆM ĐƠN VỊ THU GOM

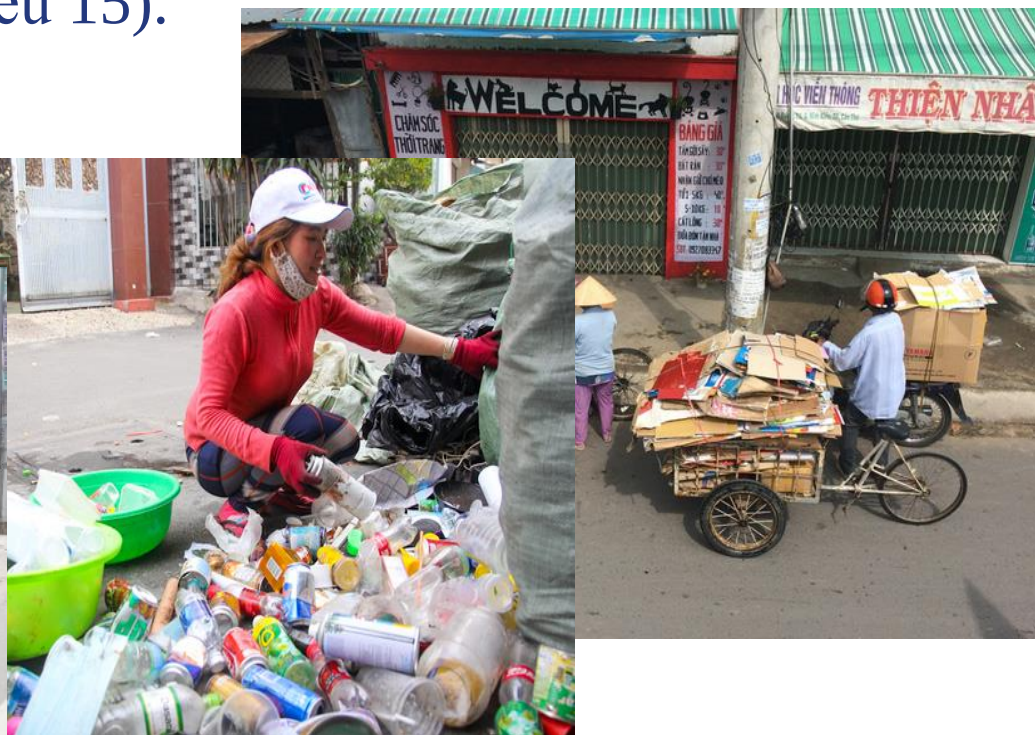
(Khoản 1, Điều 12)



- **Đáp ứng về nhân lực, phương tiện để thu gom**, vận chuyển riêng chất thải hữu cơ và chất thải còn lại đến các điểm tập kết, trạm trung chuyển hoặc đến cơ sở xử lý theo quy định.
- **Tuyên truyền, nhắc nhở hộ gia đình, chủ nguồn thải** thực hiện phân loại CTRSH tại nguồn theo quy định. Khuyến khích đơn vị thu gom chất thải rắn sinh hoạt sử dụng các tín hiệu riêng trong quá trình thu gom chất thải hữu cơ, chất thải còn lại như: chuông, hài hát, nhạc không lời... để thông báo đến tổ chức, hộ gia đình biết giao 02 nhóm chất thải sau phân loại.
- Chịu trách nhiệm về tình trạng **rơi vãi CTRSH, gây phát tán bụi, mùi,..** trong quá trình thu gom, vận chuyển.
- Trường hợp hộ gia đình, chủ nguồn thải không chấp hành phân loại, chuyển giao không đúng nhóm chất thải theo quy định, **sau khi đã được nhắc nhở nhiều lần (03 lần trở lên 01 tuần)**, tổ chức, cá nhân thực hiện thu gom có trách nhiệm **thông báo đến Ủy ban nhân dân phường, xã, thị trấn** biết để xử lý theo quy định.

QUYỀN - HỖ TRỢ ĐƠN VỊ THU GOM

1. Được quyền từ chối thu gom chất thải của hộ gia đình, chủ nguồn thải khi hộ gia đình, chủ nguồn thải **thực hiện phân loại, chuyển giao chưa đúng theo quy định.**
2. Tổ chức, cá nhân thu gom, vận chuyển CTRSH được tiếp nhận **phế liệu** từ hộ gia đình, chủ nguồn thải trong quá trình thu gom, vận chuyển (Khoản 2, Điều 15).



TRÁCH NHIỆM ĐƠN VỊ VẬN CHUYỂN (Khoản 2, Điều 12)



1. Trang bị **đầy đủ phương tiện vận chuyển** đáp ứng yêu cầu theo quy định.
2. **Thực hiện vận chuyển riêng chất thải hữu cơ và chất thải còn lại** bằng các phương tiện vận chuyển phù hợp đến điểm hẹn, trạm trung chuyển hoặc vận chuyển trực tiếp đến các khu xử lý theo quy định.
3. **Được quyền từ chối tiếp nhận** CTRSH sau phân loại từ tổ chức, cá nhân thu gom tại nguồn **chuyển đến không đúng theo quy định**.
4. Được quyền **yêu cầu tổ chức, cá nhân giao rác sinh hoạt thực hiện phân loại đạt theo quy định trước khi tiếp nhận**
5. Ghi nhận, **báo cáo Ủy ban nhân dân quận, huyện** (khi có yêu cầu) **các trường hợp** tổ chức, cá nhân giao rác, thu gom tại nguồn có tiếp nhận CTRSH sau **phân loại không đúng quy định**.

TRÁCH NHIỆM ĐƠN VỊ XỬ LÝ CTRSH (Khoản 3, Điều 12)



1. **Đầu tư các tổ hợp công nghệ xử lý** CTTRSH phù hợp với thành phần, tính chất loại, nhóm CTRSH phát sinh trên địa bàn thành phố.
2. **Bố trí các khu vực tiếp nhận, xử lý riêng** các nhóm chất thải rắn sinh hoạt sau phân loại; áp dụng công nghệ xử lý như tái chế, đốt, chôn lấp và có thu hồi năng lượng từ CTRSH như đã cam kết với thành phố.
3. **Ghi nhận** các trường hợp xe vận chuyển chất thải hữu cơ, xe vận chuyển chất thải còn lại còn trộn, lẫn các loại chất thải khác nhóm **vượt quá tiêu chí phân loại "đạt" được quy định tại Khoản 2,3 Điều 5 của Quy định**. Báo cáo định kỳ hoặc đột xuất theo yêu cầu của cơ quan nhà nước có thẩm quyền.

Nguồn kinh phí

1. Từ ngân sách thành phố và nguồn cân đối ngân sách của quận, huyện.
2. Từ việc kêu gọi các tổ chức, cá nhân hỗ trợ thực hiện.

Các nội
dung hỗ
trợ đối
với hộ
gia đình,
chủ
nguồn
thải



1. Giai đoạn 2018-2020:

- a) Hỗ trợ nhãn dán thùng (4 nhãn/hộ x 2), túi chứa rác (6 tháng).
- b) Ngoài phương thức hỗ trợ nhãn dán nhận biết dán trên túi, thùng, địa phương có thể xem xét hỗ trợ thêm các hình thức khác nhằm tăng hiệu quả phân loại CTRSH.

2. Sau năm 2020: hộ gia đình, chủ nguồn thải không được hỗ trợ nhãn dán nhận biết.

Chính sách đối với tổ chức, cá nhân thu gom, vận chuyển CTRSH

1. Tổ chức, cá nhân thu gom, vận chuyển CTRSH sau phân loại **được tính toán, cơ cấu đầy đủ chi phí hoạt động** vào giá dịch vụ thu gom, vận chuyển CTRSH theo quy định.
2. Tổ chức, cá nhân thu gom, vận chuyển CTRSH **được tiếp nhận phế liệu** từ hộ gia đình, chủ nguồn thải trong quá trình thu gom, vận chuyển.
3. **Được thanh toán đúng và đủ giá dịch vụ thu gom, vận chuyển CTRSH theo quy định.**

TRÁCH NHIỆM TỔ CHỨC THỰC HIỆN PHÂN LOẠI CHẤT THẢI RẮN SINH HOẠT TẠI NGUỒN



Trách nhiệm Ủy ban nhân dân quận, huyện(Điều 17)

- Thành lập, điều chỉnh thành viên Ban chỉ đạo cấp quận, huyện.
- Triển khai phân loại CTRSH tại địa phương theo lộ trình mở rộng đảm bảo năm 2020 triển khai toàn quận/huyện
- Thành lập lực lượng tuyên truyền viên tại địa phương và tổ chức tuyên truyền, hướng dẫn hình thức đa dạng, phù hợp nhiều đối tượng, sâu rộng và duy trì, liên tục, có đánh giá qua công tác kiểm tra.
- **Tổ chức in, cấp phát nhãn dán** (trên túi, trên thùng) cho tổ chức, hộ gia đình. Số lượng, thời gian cấp hỗ trợ nhãn dán do Q/H quyết định (Khoản 6, Điều 6)

TRÁCH NHIỆM TỔ CHỨC THỰC HIỆN PHÂN LOẠI CHẤT THẢI RẮN SINH HOẠT TẠI NGUỒN



Trách nhiệm Ủy ban nhân dân quận, huyện (Điều 17)

Tổ chức thu gom, vận chuyển riêng CTRSH trên địa bàn (Khoản 3, Điều 8)

- **Chất thải hữu cơ:** tổ chức thu gom thứ **2, 4, 6, Chủ nhật** trong tuần.
- **Chất thải còn lại:** tổ chức thu gom thứ **3, 5, 7** trong tuần.

Tùy điều kiện thực tế tại địa phương và tùy khối lượng phát sinh của từng nhóm chất thải mà Ủy ban nhân dân các quận, huyện có thể tăng, giảm số ngày thu gom trong tuần đối với từng loại rác thải

Bố trí khu vực lưu giữ riêng 02 nhóm chất thải sau phân loại (nếu đưa về TTC)

Yêu cầu các đơn vị thu gom, vận chuyển cân đối các phương tiện thu gom, vận chuyển đảm bảo thu gom, vận chuyển riêng biệt chất thải sau phân loại đến các khu, đơn vị xử lý tập trung.

Bố trí thêm điểm hẹn và xây dựng lộ trình vận chuyển riêng chất thải sau phân loại. Kết nối, đồng bộ (Khoản 3, Điều 9)

TRÁCH NHIỆM TỔ CHỨC THỰC HIỆN PHÂN LOẠI CHẤT THẢI RẮN SINH HOẠT TẠI NGUỒN



Trách nhiệm Ủy ban nhân dân quận, huyện(Điều 17)

- Xác định vị trí, khu vực bố trí thùng rác phân loại (có nhãn dán nhận biết, phân loại theo quy định) tại khu vực công cộng thuộc phạm vi quản lý (Khoản 3, Điều 7)
- Kiểm tra, giám sát; đảm bảo tính đồng bộ, thống nhất.
- Chỉ đạo Ủy ban nhân dân phường, xã, thị trấn triển khai thực hiện.
- Yêu cầu các đơn vị vận chuyển báo cáo các trường hợp tổ chức, cá nhân thu gom tại nguồn có tiếp nhận rác thải sau phân loại không đúng quy định
- Giải quyết những khó khăn, vướng mắc trong quá trình triển khai thực hiện
- Báo cáo định kỳ quý/lần và báo cáo năm vào ngày 15 tháng 12 hàng năm

TRÁCH NHIỆM TỔ CHỨC THỰC HIỆN PHÂN LOẠI CHẤT THẢI RẮN SINH HOẠT TẠI NGUỒN



Ủy ban nhân dân phường, xã, thị trấn (Điều 18)

1. Tổ chức **tuyên truyền, vận động** người dân, hộ gia đình, tổ chức, cá nhân đang sinh sống, hoạt động tại địa phương **chấp hành** việc thực hiện phân loại chất thải rắn sinh hoạt tại nguồn theo **quy định**. Tuyên truyền, phổ biến quy định, và **Nghị định số 155/2016/NĐ-CP** ngày 18 tháng 11 năm 2016 của Chính phủ quy định về xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực bảo vệ môi trường.

2. **Vận động** tổ chức, cá nhân thu gom chất thải rắn sinh hoạt **tham gia** vào lực lượng **tuyên truyền viên nòng cốt** để hỗ trợ giám sát, nhắc nhở thường xuyên hộ gia đình, tổ chức, cá nhân chấp hành việc thực hiện phân loại chất thải rắn sinh hoạt tại nguồn theo quy định.

TRÁCH NHIỆM TỔ CHỨC THỰC HIỆN PHÂN LOẠI CHẤT THẢI RẮN SINH HOẠT TẠI NGUỒN



Ủy ban nhân dân phường, xã, thị trấn (Điều 18)

3. Công khai thông tin tên, địa chỉ, số điện thoại của **tổ chức, cá nhân thu gom** (kể cả công lập) tại các bản tin của Tổ dân phố, Khu phố. Thông báo đến người dân, từng hộ gia đình về **thời gian, địa điểm, tần suất và tuyến thu gom** rác sinh hoạt.

4. Kiểm tra, xử lý đối với các trường hợp **lực lượng thu gom** không bảo đảm: nhân lực, phương tiện và thiết bị chuyên dụng để thu gom, vận chuyển chất thải sau phân loại đến những địa điểm đã quy định. Đối với tổ chức, cá nhân thu gom chất thải rắn sinh hoạt thường xuyên vi phạm, Ủy ban nhân dân phường, xã, thị trấn tổ chức lấy ý kiến người dân (thông qua Tổ dân phố, Khu phố) về sử dụng dịch vụ thu gom của các tổ chức, cá nhân này để làm cơ sở thay đổi tổ chức thu gom phù hợp.

TRÁCH NHIỆM TỔ CHỨC THỰC HIỆN PHÂN LOẠI CHẤT THẢI RẮN SINH HOẠT TẠI NGUỒN



Ủy ban nhân dân phường, xã, thị trấn (Điều 18)

5. Chịu trách nhiệm tổ chức **kiểm tra, giám sát** hoạt động phân loại chất thải rắn sinh hoạt tại địa phương, phạm vi quản lý.

6. Xem xét giải quyết theo thẩm quyền hoặc kiến nghị Ủy ban nhân dân quận, huyện gửi Sở Tài nguyên và Môi trường **giải quyết những khó khăn**, vướng mắc trong quá trình triển khai thực hiện phân loại chất thải rắn sinh hoạt tại nguồn trên địa bàn quận, huyện.

7. Báo cáo định kỳ 01 (một) quý/lần về tình hình triển khai và kết quả phân loại trên địa bàn gửi Ủy ban nhân dân quận, huyện.

TỔ CHỨC THỰC HIỆN PHÂN LOẠI CHẤT THẢI RẮN SINH HOẠT TẠI NGUỒN



BQL các KCX và CN, BQL Khu CNC (Điều 25)

1. **Triển khai** công tác phân loại CTRSH trong các KCX, KCN, KCNC;
2. **Kiểm tra, đánh giá** kết quả phân loại CTRSH tại các chủ nguồn thải trong khu quản lý; ghi nhận và đề nghị cấp có thẩm quyền xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực bảo vệ môi trường đối với các chủ nguồn thải không thực hiện phân loại chất thải rắn sinh hoạt tại nguồn.
3. **Tổng hợp, báo cáo kết quả** triển khai, phân loại chất thải rắn sinh hoạt tại nguồn trong khu quản lý gửi Sở Tài nguyên và Môi trường để tổng hợp, báo cáo Ủy ban nhân dân thành phố.

TRÁCH NHIỆM TỔ CHỨC THỰC HIỆN PHÂN LOẠI CHẤT THẢI RẮN SINH HOẠT TẠI NGUỒN



Sở Tài chính

**Ủy ban Mặt trận
Tổ quốc Việt
Nam**

**Sở Giáo dục và
Đào tạo**

**SỞ TÀI NGUYÊN &
MÔI TRƯỜNG**

**Sở Thông tin và
Truyền thông**

Sở Nội vụ

**Công an thành
phố**

Các tổ chức chính trị - xã hội; Sở, ngành có liên quan khác

TỔ CHỨC THỰC HIỆN



Điều khoản chuyển tiếp (Điều 27)

1. Giai đoạn năm 2018 đến năm 2020: căn cứ Quy định ban hành kèm theo Quyết định này, UBND quận, huyện triển khai phân loại CTRSH tại nguồn theo lộ trình quy định tại Kế hoạch ban hành kèm theo **Quyết định số 1832/QĐ-UBND của UBND thành phố.**

Sau năm 2020, việc phân loại CTRSH tại nguồn được triển khai trên toàn địa bàn thành phố.

2. UBND các cấp tổ chức sắp xếp hoàn thiện hệ thống thu gom, vận chuyển riêng CTRSH sau phân loại **phù hợp với lộ trình** triển khai theo Quyết định số 1832/QĐ-UBND của UBND thành phố; **đảm bảo** hệ thống thu gom, vận chuyển phải được **tổ chức, vận hành đồng bộ** trong việc thu gom riêng chất thải hữu cơ và chất thải còn lại của các tổ chức, cá nhân có thực hiện phân loại CTRSH tại nguồn.

TỔ CHỨC THỰC HIỆN



Điều khoản chuyển tiếp (Điều 27)

3. Các đơn vị thu gom, vận chuyển CTRSH có trách nhiệm **chuyển đổi, cải tạo, bổ sung** phương tiện thu gom, vận chuyển CTRSH phân loại đảm bảo thu gom, vận chuyển theo lộ trình, tần suất và thời gian thu gom do địa phương quy định.

4. Tại các điểm tập kết, trạm trung chuyển CTRSH trên địa bàn các quận, huyện phục vụ cho triển khai phân loại CTRSH tại nguồn phải **bố trí**, khu vực riêng để **lưu chứa** tạm chất thải hữu cơ hoặc chất thải còn lại.

❖ Sở TNMT cung cấp thông tin trao đổi về triển khai Quyết định 44/2018/QĐ-UBND đến cá nhân, tổ chức, đơn vị biết và thực hiện **tại trang Web của Sở Tài nguyên và Môi trường:**

<http://www.donre.hochiminhcity.gov.vn>

→ vào chuyên mục “PHÂN LOẠI RÁC”

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN

